

SEUVNIS D'AFAINCE DE DOUS AIDJOLATS

« Djâserie » aivô dous Aidjôlats, Adolphe et Constant.

L'huvie

Adolphe. - Dains l'temps, an aivait des montcés de nadge. Ès péssint l'tchâlou aivô des tchvâs. Des côps, èl en fayait quaitre. È d'moérait aidé in pô de nadge èt peus dinche an poyait yudgie chu les vies.

Constant. - I me s'vîns d'in côp, nos allîns yudgie en lai Hâte èt peus è yi aivait in p'tét pont. I m'yudgêôs aivô in caim'râde. L'régent m'aivait dit qu'nos richquyîns d'péssaie en l'âve. Eh bîn ! Ç'ât ço qu'ât airrivè. I seus rentrè en l'hôtâ tot mô et i aî r'ci ènne aipochtrophèe pai mon père, è m'è bîn gremoinnè. Dâs ci djoè-li, i n'me seus pus djmais yudgie li... Nos n'étîns p' vétis c'ment mitnaint et bîn svent nos aivîns froid. Nos parents n'poyînt p' nos aitchtaie des haiyons c'ment an en trove adjd'heu. Nos portîns des blôdes, des d'vaintries.

En l'écôle

C. - Nos allîns en l'écôle en sabats èt peus nos yudgîns aivô nos sabats. An aivait des sulaies po allaie en lai mâsse le dûemoinne. I m'raippeule qu'i aivôs ènne père de sulaies aivô in sulaie qu'était poichie dedôs, i aivôs in pô honte. Dâli, po qu'an n'le voiyeuhe pe, i m'botôs in pie chu l'âtre tiaind qu'nos étîns aidjnonyie.

A. - Poquoi in pie chu l'âtre, po les coitchi ?

C. - Mains ô, les coitchi.

A. - Po n'pe trop usaie nos sulaies et nos sabats, nos parents choulînt des tchaplattes*(plaquattes) dedos.

Nos étîns des côps brament dains ènne classe. Des années, pus de trente. Les pus p'téts, les bouêbats, portînt des rôbes en ci temps-li, ou bîn des dvaintries.

* broquettes : petit clou à tête aplatie, appelé aussi semence

C. - I aivôs ché, sept ans qu'i traiyôs dje nos vaitches. Tiaind i allôs en l'écôle, lai métrâsse d'vait m'rôtaie des bouts d'étrain dains mes pois, mes tcheveux. Elle était dgentille.

En lai ferme

C. - Nos aivîns des vaitches po tirie les tchés ou bîn les machines. Â tchâdtemps, aiprès aivoi aifforè, nos pairtîns po sayie. Nos sayîns des ptéts cares, in djoènâ, des côps dous. Tiaind i étôs djûene, i aî aijbîn sayie en lai fâ, èt peus contre les bôrnes achi ! Nos f'sîns tot aivô des vaitches èt peus des côps aivô des dgeneusses.

A. - I m'raippeule qu'in djoè, ton père moènnait in tché d'femie aivô ses doues vaitches. C'était in tché ès lavons. An aivait ènne tapoure po tapaie le fmie, po qu'an n'en predcheuhe pe en tchmîn. È paitchait lai vaprès aivô son tché d'femie ; tiaind qu'èl aivait fait le tchmîn, détchairdgie, c'était quasi les heures de rentraie po foraidgie. In côp, i étôs aivô mon père, i aivôs cîntche, ché ans, nos étîns allès és Côtaies laivou qu'nos aivîns in bôs. Aiprès aivoi détchairdgie, ton père aivô l'mîn, - és étînt bîn en lai fois- ès mairtchînt en djâsaint d'vaint ces vaitches que rentrînt en tiraint l'tché qu'était veûd. Ton père aivait serrè lai mécanique poche que çoli déchendait in pô, èt peus ès mairtchînt en aivaint, sains s'otuipaie des vaitches. Â fond di crâ, les vaitches se sont râtées. Ès aint fait crait-bîn dous cents mètres èt peus tot d'in cöp ton père se r'vire, ses vaitches étînt bîn loin... Dâli moi i ryôs. Ton père é dit : « Te vois ci p'tét bogre, è rit mains è n'dit ran ! »

Mon père yi répondè : « Ç'tu-ci, è n'rit ran qu'tiaind qu'le mâ s'aidrâsse... »

Dâli, èl é daiyu r'virie po tçhri ses vaitches.

C. - Ç'ât airrivè bîn des côps çoli. Dains l'temps èls aivînt l'aivége en rentraint des tchaimps de léchie les bêtes derie et de mairtchaie d'vaint.

În seuvni piein de sentou

A. - I m'raippeule qu'în djoè, nos djujîns d'vaint l'hôtâ èt peus è y aivait îñ mieulèt r'tieuvi aivô des lavons. Mon aimi Henri m'dyait : « Raivoèt-voi c'ment ç'ât fond ! »

I aî r'yevè l'coeurvéche èt peus ...rouf ! èye dedains. I seus tchoi dains lai mieûle.

Taint d'tchaince, doûes fannes qu'étînt li sont v'nis me r'tirie de ci mieulèt, èls m'aint drassi chu l'murat di tieutchi, èls m'aint dévèti et m'fotînt des sayats d'âve po m'nottayie. I aivôs pris îñ bain de mieûle. Ç'ât po çoli qu'i seus v'ni chi bé...

Les djûes de grèyes

A. - Tiaind nos étîns djûenes, po aivoi quaitre sous dains nos baigattes, nos allîns r'bôlaie. Ès djujînt és grèyes et nos les r'drassîns. C'était poisaint mains nos dyaingnîns quéques sous. Dains not' velaidge, é y aivait trâs djûes de grèyes. È y aivait prou de djvous, poche que les djûenes ne saivînt p' quoi faire le dûemoinne lai vâprès. È n'y aivait p' de voitures po allaie rôlaie. Tot piein d'hannes aint lèchie des sous aivô ces djûes. Ès djujînt chuto è boire. An n'aivait p' prou d'airdgent po djuere ès sous.

L'airmèe

A. - I aî fait tote lai mob. I aivôs tot fini mes coués èt peus en trente-nûef, i étôs è Borgnon, è Piein-Bôs. Nos creûyîns po faire des fortificâchions. I allôs en vélo djunqu'è Aisué èt peus i grîmpôs lai côte è pie. Nos dremîns dains des bairaiques, chu l'étrain et i djaingnôs 95 raippes en l'heure. I n'renrôs en l'hôtâ qu'en fin de snainne.

C. - Moi i aî fait troès coués èt peus ç'ât tot. I étôs tchoi et i m'étôs biassi. I n'poyôs pus tirie aivô ci doigt-ci. Dâli, ès m'aint léchie allaie. Ah ! Nom d'mai vie, voili qu'i lançôs !...

Mains i m'piaijôs â sèrvice. È y é îñ côm, ès djâsînt qu'an d'vait pairti d'lai sens d'Baîle. Moi i étôs è Cotchemâtru et li, é y aivait troès djûenes baichattes qu'm' piaijînt bîn. Nos allîns dainsie èt peus voili mon père qu'airrive. È m'dit : « Qu'ât-ce te fais ci ? Ès dyiant â v'laidge qu'vos vlèz pairti contre Baîle. « Mains nian, an ont djmais ôyi djâsaie d'çoli...qu'i yi réponjé. »

I lodgeôs tchie dous véyes qu'aivînt ène baichatte. I allôs Yos édie è fannaie aivô îñ tchvâ et i raimoènnôs l'foin. Des sois, i sâtôs d'mai f'nétre poche qu'ès m'enfèrmînt et y allôs dainsie â Martinet, îñ cabaret è Cotchemâtru. Nos aivîns di piaiji de dainsie.



A. + C. - È y en airait inco des hichtoires è raicontaie. Mains ç'ât prou po ci côm, nos vlans s'râtaie li. An n'ont fait...cré nom d'mai vie !

Transcrit en patois par **D. Frund**, alias : « **Le mairtchайд d'bonhèye** »